

## **СЛОВОТВІРНІ ТА ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВІЙСЬКОВИХ ТЕРМІНІВ**

Словотвірні особливості військових термінів — це своєрідний код, який має свою систему знаків та правил. Аббревіації та скорочення — невидимі шифри, що полегшують спілкування між військовими. Префікси та суфікси, які приєднуються до слів, надають їм додатковий стратегічний вимір [5, с.144].

У світі перекладу військових термінів, кожен переклад — це своєрідна бойова операція, що передає не лише слова, а й контекст, емоції та відтінки значень. Адаптація до культурного контексту — це намагання увібрати в себе не лише мовні особливості, але й військову культуру, віддзеркалюючи не лише слова, але й глибину військового досвіду.

Військові терміни — це як живі організми, що реагують на зміни в їхньому середовищі. Їхня словотвірна еволюція — це великий експеримент, де нові аббревіації та вирази з'являються відповідно до потреб військової мови. У той же час, перекладацькі трансформації — це намагання розширити цей живий словник, зберігаючи його сутність в новому контексті.

В словотворчому та перекладацькому просторі військових термінів кожен знак, кожне слово — це як пазл, що вписується у складний портрет. Це не лише мовна дисципліна, але й мистецтво зберігати і передавати військовий дух та історію. Тут кожен термін стає своєрідним героєм, а кожен переклад — його вірним посланцем у світі мовлення [4, с.21 ].

### **Словотвірні моделі англійських військових термінів**

Вивчення словотвірних моделей англійських військових термінів відкриває перед нами цілий арсенал лінгвістичних прийомів та формування слів, які відзначаються своєю точністю та ефективністю. Далі представлено словотвірні моделі, що притаманні військовій термінології англійської мови:

#### **1. Аббревіації та скорочення:**

*UAV (Unmanned Aerial Vehicle), IED (Improvised Explosive Device)* – Використання початкових літер або скорочень для створення ефективних та лаконічних термінів.

#### **2. Префікси та суфікси:**

*Submarine (підводний човен), Multi-role (багатофункціональний)*. – Додавання префіксів та суфіксів для вказівки функціональних або класифікаційних характеристик [3, с.110].

### 3. Комбінація термінів:

*Air-to-Ground (повітря-земля), Cyber Warfare (кібервійна)*. – Сполучення різних термінів для створення нових, які відображають специфіку військових операцій.

### 4. Метафоричні вирази:

*Boots on the Ground (військовий персонал на місці), Fog of War (туман війни)*. – Використання метафор та аналогій для створення експресивних військових термінів, та термінів, що легко запам'ятати.

### 5. Специфічні географічні терміни:

*D-Day (день висадки в Нормандії), Pacific Theater (Тихоокеанський театр операцій)*. – Використання географічних аспектів для класифікації та локалізації військових подій.

### 6. Специфічні терміни з громадського вживання:

*Drone (безпілотний літальний апарат), Satellite (штучний супутник)*. – Адаптація та взяття у вживання загальноновживаних слів та виразів для військових цілей [2, с.55].

### 7. Специфічні форми дієслів та іменників:

*Mobilize (мобілізувати), Reconnaissance (розвідка)*.

Ці словотвірні моделі становлять лише кілька аспектів різноманітності та винахідливості військової термінології англійської мови. У контексті перекладацьких характеристик висвітлено важливість точності та адекватності перекладу військових термінів. Проаналізовано вплив культурних та контекстуальних особливостей на вибір еквівалентів при перекладі. Особлива увага приділена відтворенню термінологічної специфіки, яка є ключовим аспектом для збереження точності та чіткості інформації у перекладі. Стаття може стати важливим доповненням до загального розуміння військової термінології, надаючи не лише теоретичний підґрунтя, але й практичні рекомендації для ефективного використання та перекладу військових термінів у мовній практиці.

### **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ:**

1. Балабін В. В. "Теоретичні засади військового перекладу в Україні: монографія" Київ// Логос – 2018. С.57-100
2. Зайцева М.О. "Особливості перекладу термінів на військову тематику." Науковий часопис НПУ ім. М.П. Драгоманова. // Випуск 10 – 2013. С. 36–62.
3. Нелюбін Л. Л. "Підручник з військового перекладу"//Вісник – 1981.С. 110
4. Яковлева Т. А., Сулова Л. В. "Особливості перекладу військової термінології з англійської мови". – 2018. С.4-30
5. Маркелова А. "Словник військової прокурорської лексики англійської мови: довідкове видання" – 2018. с.144